



| 1) EasyLash ^{tex} | | Systemfestigkeit [daN] in Umreifung/Überspannung bei Einschlaufung, s. Grafiken A-F | | | | | |
|----------------------------|----------------|--|-------|------|------|------|------|
| Beschlagteil | Bandtype | System stability [daN] in tying together/over ten sioning while threading in, see Figs. A-F | | | | | |
| Strengthening part | Strap type | Solidité du système [daN] en banderolage / sur tension du ruban lors de l'insertion dans la bou cle, voir graphiques A-F | | | | | |
| Élément de fermeture | Types de ruban | Resistenza del sistema [daN] nella reggiatura/sovratensionamento nell'infilamento, vedi disegni da A a F | | | | | |
| Fibbia nastro | Tipo di | Systeemsterkte [daN] bij omleggen/overspannen bij inlusen, zie afb. A-F | | | | | |
| Aanslag-element | Bandtype | Estabilidad del sistema [daN] en empaquetamien to/sobretensión en lazadas, véanse los gráficos A-F | | | | | |
| Guarnición | Tipo de banda | A | B | C | D | E | F |
| BC-4 | tex 16-900 | 900 | | | | | |
| BC-13 | tex 25-1500 | | | | 1500 | | |
| BC-12 | tex 25-2100 | 2100* | 2100* | | | | |
| BC-14 | tex 35-3800 | | | 3800 | | | |
| BC-7 | tex 38-3000 | 3000* | 3000* | | | | |
| BC-15 | tex 50-2500 | | | 2500 | | | |
| BC-15 | tex 50-5000 | | | 5000 | | | |
| BC-16 | tex 50-7500 | | | | | 7500 | |
| BC-10 | tex 50-8000 | | | 8000 | | | |
| BC-17 | tex 50-8000 nt | | | | | | 8000 |

| 2) EasyLash ^{fibre} | | Systemfestigkeit [daN] in Umreifung/Überspannung bei Einschlaufung, s. Grafik 1-9 | |
|------------------------------|----------------|--|-------|
| Beschlagteil | Bandtype | System stability [daN] in tying together/over ten sioning while threading in, see Figs. 1-9 | |
| Strengthening part | Strap type | Solidité du système [daN] en banderolage / sur tension du ruban lors de l'insertion dans la bou cle, voir graphiques 1-9 | |
| Élément de fermeture | Types de ruban | Resistenza del sistema [daN] nella reggiatura/sovratensionamento nell'infilamento, vedi disegni da 1 a 9 | |
| Fibbia nastro | Tipo di | Systeemsterkte [daN] bij omleggen/overspannen bij inlusen, zie afb. 1-9 | |
| Aanslag-element | Bandtype | Estabilidad del sistema [daN] en empaquetamien to/sobretensión en lazadas, véanse los gráficos 1-9 | |
| Guarnición | Tipo de banda | A | B |
| BC-1 | fibre 9-550 | 550 | |
| BC-2 | fibre 13-570 | 570 | |
| BC-3 | fibre 16-675 | 675 | |
| BC-3 | fibre 19-825 | 825 | |
| BC-4 | fibre 16-900 | 900 | |
| BC-4 | fibre 19-1050 | 1050 | |
| BC-5 | fibre 25-1400 | 1400 | |
| BC-6 | fibre 30-1750 | 1750 | |
| BC-6 | fibre 35-2000 | 2000* | 2000* |
| BC-4 | fibre 19-1350 | 1350 | |
| BC-5 | fibre 25-1850 | 1850 | |
| BC-7 | fibre 38-3000 | 3000* | 3000* |

| 3) EasyLash ^{comp} | | Systemfestigkeit [daN] in Umreifung/Überspannung bei Einschlaufung, s. Grafik 1-5. | |
|-----------------------------|----------------|---|--|
| Beschlagteil | Bandtype | System stability [daN] in tying together/over ten sioning while threading in, see Figs. 1-5 | |
| Strengthening part | Strap type | Solidité du système [daN] en banderolage / sur tension du ruban lors de l'insertion dans la bou cle, voir graphiques 1-5. | |
| Élément de fermeture | Types de ruban | Resistenza del sistema [daN] nella reggiatura/sovratensionamento nell'infilamento, vedi disegni da 1 a 5. | |
| Fibbia nastro | Tipo di | Systeemsterkte [daN] bij omleggen/overspannen bij inlusen, zie afb. 1-5. | |
| Aanslag-element | Bandtype | Estabilidad del sistema [daN] en empaquetamien to/sobretensión en lazadas, véanse los gráficos 1-5. | |
| Guarnición | Tipo de banda | A | |
| BC-8 | comp 16-650 | 650 | |
| BC-9 | comp 19-750 | 750 | |
| BC-8 | comp 16-750 | 750 | |
| BC-11 | comp 25-1400 | 1400 | |
| BC-6 | comp 31-2600 | 2600 | |

*sowohl Einschlaufung A als auch Einschlaufung B gewährleisten die genannte Festigkeit und erfüllen die Forderungen der Bahnnorm 918090 hinsichtlich Schlupf. Soll der Schlupf jedoch auf ein Minimum reduziert werden, dann empfiehlt es sich, die Einschlaufung B zu wählen.

*both threading in A and threading in B ensure the stated stability and fulfil the requirements of the railway standard 918090 relating to play. However where the play is to be reduced to a minimum, threading in method B should be chosen.

*l'insertion du ruban dans la boucle A ainsi que l'insertion du ruban B garantissent la stabilité mentionnée et remplissent les exigences de la norme des chemins de fer allemands Bahnnorm 918090 en ce qui concerne le glissement. Si le glissement doit cependant être réduit à un minimum, il est alors recommandé de choisir le mode d'insertion B.

*sia il tipo di infilamento del nastro A sia quello B garantiscono la resistenza indicata e soddisfano la norma ferroviaria (tedesca) 918090 in merito allo slittamento. Se si desidera ridurre al minimo lo slittamento, si consiglia di optare per il tipo di infilamento B.

*zowel bij het inlusen A als bij het inlusen B wordt de genoemde sterkte bereikt en worden de eisen van de baannorm 918090 m.b.t. de slip vervuld. Wanneer de slip echter tot op een minimum moet worden verminderd, adviseren wij bij het inlusen voor de methode B te kiezen.

*tanto la lazada A como la lazada B garantizan la estabilidad mencionada y cumplen con los requisitos de la norma ferroviaria BN 918090 en lo que respecta al deslizamiento. No obstante, si desea reducirse el deslizamiento a un mínimo, entonces se recomienda seleccionar la lazada B.

D Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme der EasyLash-Bänder und -Schnallen diese Bedienungsanleitung genau durch!

Sehr geehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zum Kauf von EasyLash, einem SpanSet-Qualitätszeugnis. Diese Bedienungsanleitung informiert Sie in kurzer Form über den richtigen Einsatz der Produkte des EasyLash-Sortiments. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung genau durch! Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.easylash.net>.

Ihre SpanSet Unternehmensgruppe

1. Geltungsbereich

Diese Bedienungsanleitung beschreibt Handhabung und Einsatz der Produkte des EasyLash-Sortiments unter Berücksichtigung der CTU-Packrichtlinie und BN 918 090. Grundsätzlich gelten die einschlägigen Richtlinien und Normen zur Ladungssicherung, um die Ladung gefahrlos und sicher transportieren zu können.

2. Einsatzbereich von EasyLash

2.1 Achten Sie darauf, dass die Verwendung von EasyLash nur durch unterwiesene Personen erfolgt.

2.2 Es ist verboten, EasyLash-Produkte zum Heben von Lasten oder anderen nicht bestimmungsgemäßen Anwendungen zu verwenden.

2.3 Der Einsatz unter chemischen Einflüssen wie z.B. Säuren oder Laugen ist zu vermeiden! Die Verwendung von EasyLash-Bändern und -Schnallen in Verbindung mit Chemikalien ist nur nach Abstimmung mit dem Hersteller unter Angabe von Einsatzdauer und Einsatzbedingungen erlaubt. Notwendige Angaben sind:

- Chemikalie
- Konzentration
- Temperatur
- Verweildauer

2.4 Verwenden Sie EasyLash-Produkte in extremen Temperaturbereichen, sind beim Hersteller zusätzliche Hinweise zu erfragen. Bei EasyLash-Produkten, die mit grünem oder blauem Etikett gekennzeichnet sind, ist der Einsatz in einem Temperaturbereich von -40°C bis +100°C (PES) zulässig.

3. Bedienung des EasyLash-Produktes

3.1 Anlegen des Bandes

- Bündeln/Umreifung
- Niederzurren

3.2 Schritt 1: Fädeln Sie das Band wie in Grafik 1-2 gezeigt ein.

3.3 Schritt 2: Verfahren Sie beim zweiten Bandende ebenso und spannen das Band von Hand, Grafik 3-4.

3.4 Legen Sie das Band in den Spanner und führen es entsprechend der Bedienungsanleitung in die Schneide- und/oder Spannvorrichtung des Spanners ein, Grafik 5.

3.5 Spannen Sie nun das Band und schneiden es nach Erreichen der gewünschten Bandspannung ab.

3.6 Um den Schlupf bei bestimmten Schnallen-Bandkombinationen zu reduzieren, s. Tabellen Einschlaufung B, wird ein Bandende analog den Abbildungen 6 bis 9 doppelt eingefädelt. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Schnalle analog den Abbildung 6 bis 9 ausgerichtet ist. Für das zweite Bandende ist analog den Abbildungen 3 bis 5 zu verfahren, weil hier der Spanner angesetzt wird.

3.7 Zubehör einsetzen Sie nach Notwendigkeit ein: Antirutschmatte, Kantenschutz, Staupolster

4. Inspektion, Prüfung

Überprüfen Sie das Band, die Schnallen vor dem Einsatz auf korrekte Festigkeit. Der Spanner muss regelmäßig auf augenfällige Mängel hin unter-

sucht werden. Dazu gehören Anrisse, Korrosion, Brüche. Stellen Sie Mängel fest, müssen Sie den Spanner der weiteren Nutzung entziehen. Band und Schnallen sind Einwegprodukte und sollten nach Verwendung entsorgt werden.

5. Aufbewahrung:

Sachgemäße Lagerung der EasyLash-Produkte bewahrt die Qualität und Funktionalität. Bewahren Sie die EasyLash-Produkte sauber, trocken und gut belüftet auf und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie chemische Einflüsse.

6. Schulung und Fortbildung

Das Bewusstsein für gute und sichere Ladungssicherung wächst immer mehr, gleichzeitig verändern sich ständig die gesetzlichen Rahmenbedingungen und die Kenntnisse über den sicheren Transport von Ladungen. Lassen Sie sich und Ihre Mitarbeiter deshalb in der Ladungssicherung aus- und weiterbilden. SpanSet bietet Ihnen regelmäßige Seminare in den Bereichen Anschlag-, Ladungssicherungs- und Höhensicherungstechnik an. Natürlich schulen wir Sie auch vor Ort. Fragen Sie nach!

Achtung! Bei Nichtbeachtung dieser besonders wichtigen Hinweise ist die Funktion von EasyLash nicht mehr gewährleistet. Schwere Unfälle mit Verletzungs- oder gar Todesfolge sind möglich.

- Einwegverzurrung darf nicht überlastet werden, weil Überlastung zum Bruch oder Beschädigung der Verzurrung führt.

- Einwegverzurrung nicht als Anschlagmittel verwenden, da sie für diesen Einsatzzweck nicht konstruiert sind.

- Einwegverzurrung soll nicht mit Lasten überrollt werden. Das Zurmittel kann beschädigt werden.

- EasyLash nicht quetschen. Erhebliche Festigkeitsverluste sind die Folge.

- Nur unverdrehtes Band verwenden (A).

- Damit Verbindungselemente (Haken und Schnallen) nicht auf Biegung beansprucht werden, dürfen sie nicht an Kanten aufliegen, da es zum Bruch kommen kann (B).

- EasyLash-Bänder dürfen nicht über scharfe Kanten gespannt und nicht über scharfe Kanten gezogen werden, da das Band durchtrennt wird (C). Eine scharfe Kante liegt bereits vor, wenn der Kantenradius „r“ kleiner als der Querschnitt des Gurtbandes „d“ ist.

Beachten Sie auch das SpanSet-Zubehör für die Ladungssicherungstechnik:

- Kantenschutzprodukte
- Anti-Rutsch-Matte
- Staupolster

Bezugsquelle für die CTU-Packrichtlinie und die Bahnnorm 918 090:

Verkehrsblatt-Verlag Borgmann GmbH & Co KG, Hohe Straße 39, 44139 Dortmund, Internet: www.verkehrsblatt.de, Telefon: (0180) 5340140, Telefax (0180) 5340120

DB Services Technische Dienste GmbH, Geschäftsbereich Druck und Informationslogistik, Normenmanagement (D.CV-D-T139), Köthener Straße 2-3, 10963 Berlin, Telefon: (030) 297-46141, Telefax: (030) 297-68070

GB

Before using the EasyLash straps and buckles, please read these directions for use carefully!

Dear customer,

We congratulate you on your purchase of EasyLash, a quality SpanSet product. These instructions for use will inform you in a short version about the correct use of the products in the EasyLash range. Please read the instructions for use carefully before using for the first time! You will find additional information at <http://www.easylash.net>.

Your SpanSet company group

1. Scope of application

These instructions for use describe the handling and use of the products of the EasyLash range taking the CTU packing guideline and BN 918 090 into account. Fundamentally the relevant guidelines and standards for load securing apply in order to be able to transport the load safely and securely.

2. Scope of use for EasyLash

2.1 Make sure that only instructed personnel uses EasyLash.

2.2 The use of EasyLash products for lifting loads or other inappropriate applications is prohibited.

2.3 The use of EasyLash under the influence of chemicals such as e.g. acids or lyes should be avoided! The use of EasyLash belts and buckles in combination with chemicals is only permitted upon agreement with the manufacturer, giving details of usage time and conditions. Required information:

- Chemical
- Concentration
- Temperature
- Period of application

2.4 If you use EasyLash products under extreme temperature conditions, additional information must be requested from the manufacturer. EasyLash products, which have a green or blue label, may be used in a temperature range between -40°C to +100°C (PES)

3. Handling the EasyLash product

3.1 Attaching the strap

- Bundling/tying together
- Lashing down

3.2 Step 1: Thread in the strap as shown in Figs. 1-2.

3.3 Step 2: Do the same with the other strap end and tension the strap by hand, Figs. 3-4.

3.4 Lay the strap into the tensioning device and thread it as shown in the directions for use into the cutting and/or tensioning section of the tensioning device, Fig 5.

3.5 Now tension the strap and after reaching the desired tension, cut it off.

3.6 In order to reduce the play in certain combinations of buckle and strap, see tables threading B, one strap end is threaded in doubled, as shown in Figs. 6 to 9. Here care must be taken to ensure that the buckle is aligned as shown in Figs. 3 to 5 because the tensioning device is used here.

3.7 Use the accessories according to your requirements: anti-slip mat, edge protection, load padding

4. Inspection, testing

Before use, inspect the strap and the buckles for correct tension. The tensioning device must be regularly checked for visible defects. These include cracks, corrosion and breaks. If you find defects, you must stop using the tensioning device. Straps and buckles are one time products and should be disposed of after use.

F

Veuillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation des rubans et des boucles EasyLash !

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté EasyLash, un produit de qualité SpanSet. Cette notice d'utilisation vous indique brièvement l'utilisation correcte des produits de la gamme EasyLash. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Vous trouverez d'autres informations à l'adresse Internet : <http://www.easylash.net>.

Votre groupe d'entreprises SpanSet

1. Domaine d'application

Cette notice d'utilisation décrit la manipulation et l'utilisation des produits de la gamme EasyLash en tenant compte de la directive d'emballage CTU et de la norme des chemins de fer allemands BN 918 090. Par principe, les directives et les normes relatives à la sécurisation de chargement pour pouvoir transporter le chargement sans risque et en sécurité s'appliquent.

2. Domaine d'utilisation de EasyLash

2.1 Veillez à ce que EasyLash ne soit utilisé que par des personnes instruites dans ce but.

2.2 Il est interdit d'utiliser les produits EasyLash pour lever des charges, ou de les utiliser à des fins non conformes.

2.3 Lors de leur utilisation, il faut éviter d'exposer ces articles aux effets d'agents chimiques comme p. ex. les acides et les lessives ! L'utilisation des rubans et des boucles EasyLash en association avec des agents chimiques n'est autorisée qu'après consultation du fabricant en lui indiquant la durée de l'utilisation et les conditions d'utilisation. Les informations devant être nécessairement communiquées sont

- le produit chimique
- la concentration
- la température
- la durée de contact

2.4 Si vous utilisez les produits EasyLash dans des domaines de températures extrêmes, il faut alors demander des renseignements supplémentaires au fabricant. Pour les produits EasyLash munis d'une étiquette verte ou bleue, une utilisation dans un domaine de températures allant de -40°C à +100°C (PES) est admissible.

3. Manipulation des produits EasyLash

3.1 Mise en place du ruban

- Mise en botte / banderolage
- Amarrage

3.2 Etape 1: Faites passer le ruban comme indiqué sur le graphique 1-2.

3.3 Etape 2 : Procédez de la même façon pour la deuxième extrémité du ruban et tendez le ruban à la main, graphique 3-4.

3.4 Placez le ruban dans le tendeur et introduisez-le comme indiqué dans le mode d'emploi, dans le mécanisme de coupe et de serrage du tendeur, graphique 5.

3.5 Tendez maintenant le ruban et coupez-le une fois que le serrage de ruban souhaité est obtenu.

3.6 Pour réduire le glissement dans le cas de certaines combinaisons boucles-ruban, voir les tableaux mode d'insertion du ruban dans la boucle B, on passe deux fois l'extrémité du ruban comme indiqué par les illustrations 6 à 9. Pour ce faire, il faut veiller à ce que la boucle soit dirigée comme montré sur les illustrations 6 à 9. Pour la deuxième extrémité du ruban, il faut procéder de la manière indiquée sur les illustrations 3 à 5 parce qu'on utilise ici le tendeur.

3.7 Utilisez les accessoires en fonction des besoins : tapis antidérapant, protection des bords, rembourrage d'arrimage

4. Inspection, contrôle

Vérifiez la solidité correcte du ruban et des boucles avant l'utilisation. Le ten-

deur doit être inspecté régulièrement pour détecter les défauts visibles. En font partie les fissures, la corrosion, les cassures. Si vous constatez des défauts, il faut alors cesser d'utiliser le tendeur. Le ruban et les boucles sont des produits à usage unique et doivent être jetés après utilisation.

5. Entreposage :

Un entreposage adéquat des produits EasyLash conserve la qualité et la fonctionnalité. Entrepozez les produits EasyLash dans un endroit propre, sec et bien aéré, et évitez une exposition directe aux rayons du soleil ainsi que l'exposition à des agents chimiques.

6. Formation et formation continue

La conscience de la nécessité d'une sécurisation de chargement efficace et sûre grandit toujours plus, en même temps les conditions générales de base prévues par la loi changent constamment ainsi que les connaissances concernant la sécurité des transports de chargement. C'est pourquoi il est important de vous former, vous et vos collaborateurs, et de suivre une formation continue. SpanSet vous propose des cours réguliers dans les domaines de la technique d'accrochage, de la sécurisation du chargement et de la sécurisation en hauteur. Nous assurons ces formations naturellement aussi sur place chez vous. Demandez-nous !

Attention ! En cas de non respect de ces indications particulièrement importantes, le fonctionnement correct de EasyLash ne peut pas être garanti. De graves accidents avec blessures et des accidents mortels sont alors possibles.

- Le système d'amarrage ne doit pas être surchargé parce que la surcharge peut provoquer une rupture ou une détérioration du système d'amarrage.

- Ne pas utiliser le système d'amarrage à usage unique comme moyen de butée, car il n'est pas conçu pour cette utilisation.

- Le système d'amarrage à usage unique ne doit pas être écrasé et retourné par les charges. Le matériel d'amarrage peut être détérioré.

- Ne pas écraser EasyLash. Des grandes pertes de solidité en sont la conséquence.

- N'utiliser que du ruban qui n'a pas été tordu (A).

- Afin que les éléments de fixation (crochets et boucles) ne soient pas soumis à une sollicitation de flexion, il ne faut pas les placer sur des bords car ils pourraient alors se casser (B).

- Il ne faut pas tendre les rubans EasyLash sur des bords coupants car le ruban pourrait alors être sectionné (C). On est en présence d'un bord coupant dès que le rayon de l'arête « r » est plus petit que la section du ruban de sangle « d ».

